



## **ARMENIAN CATHOLIC CHURCH**

### **OUR LADY OF THE ASSUMPTION**

5 John Street, Lidcombe NSW 2141

P.O.BOX 315, Lidcombe NSW 1825

Tel: 9649 3380, Fax: 9649 3958

Mobile: 0427 404 952

Web: [www.accsydney.org.au](http://www.accsydney.org.au)

Email: [fr.basil@accsydney.org.au](mailto:fr.basil@accsydney.org.au)

7 September 2005

## **Feast of our Lady of the Assumption**

In addition to the blessing of the grapes, our parish on the occasion of the feast our church, held two major functions during the Month of August. Vis the Bazaar and the Annual Dinner Dance. These two functions were very successful, financially and in attendance. We are happy to announce that much needed funds were raised during these activities. But what is most important for us, is the level of participation and the generous contributions from the community at large. This, no doubt, reinforces our faith in our parishioners and encourages us to embark on the various projects which lay dormant for many years. We are convinced that with this level of support we can achieve much within our church and community.

We wish to specially thank all those parishioners and friends who have contributed in any shape or form to make those two events a great success:

The feast of our lady of the Assumption was celebrated on the 14<sup>th</sup> of August, our parishioners attended in full force and the church was packed. The Mass was a sung mass and it was great to see this special day celebrated in such great numbers. Four cases of grapes were blessed. Many thanks to Mr. and Mrs. Khatchig Markarian, Mr. and Mrs. Alex Boladian, M/s Aghavni Atamian and Mrs. Anna Bouchakjian and Son for their donation of the grapes. And the crowds then continued towards the church Hall to enjoy the day's bazaar and barbeque, whilst the children played on the jumping castle. All in all it was a great fun day for all.

The Annual dinner Dance was held at the "Emporium function centre" in Bankstown. It was a fun filled night and everyone enjoyed themselves right through the night. We were entertained by "Karnig" till very late.

We take this opportunity to thank Mr Zohrab Keverian for his generous donations in the form of two diamond rings and Mr Raffi Akelian for the diamond pendant. We also would like thank all our parishioners and friends who participated in the auction thus contributing to the financial success of the joyous evening. We are especially thankful to Mr and Mrs Paul Michaels, Mr and Mrs John Goubran and Mr and Mrs Zohrab Keverian.

Our special thanks go also to our dear George Shad for his auctioneering responsibilities and for having conducted such a successful auction.

And last but not least, the pillars of our parish, the members of the Church council and the Ladies auxiliary who worked tirelessly behind the scenes to make the evening a memorable one.

# FAITH – HOPE – CHARITY

“Love the Lord your God with all your heart’  
With all your soul, and all your mind  
[Matthew 22:37]

## **The Ladies Auxiliary**

### **“Action speaks louder than Words”**

It started almost 3yrs ago. A handful of dedicated Ladies ‘The Ladies Auxiliary’ of our Parish volunteered to make a difference. Proud of their culture and heritage, they resolved to have our Church doors wide open to all the Faithful.

They started with nothing except **Hope** and great **Faith**.

They came from different families, different age group and different background.

They had no experience in fund raising, limited experience in organizing functions, but one thing in common, they all have **Love** for their Church which they call **Home**.

### **“God made us a Family”**

None of them knew each other well not even by name. Today they are the best of friends. They love one another, care, relate work as one, worship together, comfort each other, laugh together, forgive each other and serve the Lord together.

### **“Faith can move Mountains”**

They have come a long way and achieved so much. Through their activities they have been able to buy guest room furniture, crèche from Italy, altar arm chair, curtains in hall, movie projector, different flags in guest room, freezer for kitchen, figure of Christ for Good Friday procession etc...

These are some visible achievements. Their activities have also made our Church a centre of friendship as well as worship. It has become a happy meeting place for all.

### **“Trust in God and never fear”**

The Ladies Auxiliary would like to thank each and every member in our community for the great support they always receive whether financial, or practical and the good wishes and encouragement.

### **“Knock and the door will open, seek and you shall find”**

Enthusiasm is growing between them rapidly. Their aim is to raise funds and contribute towards the construction of the Church Steeple. They will knock and seek and trust each one of you to continue the wonderful support you have always given.

### **“He who has much is not rich, but he who gives much is”**

Any one who wishes to join this marvelous group will be very welcome.

They are a cheerful, happy bunch. We commend them for work well done.

May the Lord bless and be with them always.

## ***Հայ Ծեսին կազմաւորումը***

Մինչեւ որ Լուսաւորիչին ձեռքով Հայաստան 301-ին պետականօրէն քրիստոնէայ երկիր դառնար եւ Հայ Եկեղեցին կանգնուէր, հարեան ժողովուրդներուն Եկեղեցիները մինչ այդ իրենց պաշտամունքին օրէնքները արդէն կազմած էին: Թաղէս եւ Բարթողիմէս առաքեալները Հայաստանի մէջ որեւէ ծեսի հետք չեն թողած մեր մատենագրութեան մօտ: Լուսաւորիչէն առաջ երբ քրիստոնէութիւնը յոյն եւ ասորի Եկեղեցիներուն քարոզիչներուն շնորհիւ Հայաստան մուտք գործեց, անոնք քրիստոնէայ կրօնին քարոզչութեան հետ Հայաստան բերին նաեւ իրենց Եկեղեցիներուն յօրինած պաշտամունքը:

Եւ ասիկա տարբեր չէր կրնար ըլլալ քանի որ Յայ քրիստոնէութիւնն ու Յայ Եկեղեցին ասորականէն ու յունականէն երեք դարով աւելի ուշ պիտի կազմուէին, մինչ այս երկու Եկեղեցիները ժամանակ պիտի ունենային մեզմէ առաջ կազմաւորուելու, զարգանալու, բացառիկ հայրապետներ եւ սուրբեր ունենալու, որոնց նպաստին շնորհիւ այդ Եկեղեցիները աճեցան ու զարգացան, մինչդէռ մենք տակաւին հեթանոսութեան ծոցը կը խարխաբէինք: Յայ Ծեսն եւ հայ պաշտամունքը կազմուեցան փունջի նման՝ քաղուելով մեզմէ առաջ գոյութիւն ունեցող ասորական եւ յունական Եկեղեցիներուն ժառանգութենէն եւ ժամանակաւորապէս մեր մէջ գործածուելով: Յայ ժամասացութիւն, Պատարագ, շարականներ բոլորն ալ առէջի նման կը կրեն այդ Եկեղեցիներուն հիւսուածքը:

Ս.Գրիգոր Լուսաւորչի ժամանումէն ետք, Յայ Եկեղեցին, Յայ գիրերու չգոյութեան պատճառով, շարունակեց նոյն օտար ծեսերով ու լեզուներով պաշտամունք կատարել: Յայ նշանագրերու գիւտն առաջ, Լուսաւորչին քարոզութեամբ հայ պաշտամունքը յատկապէս յունարէն լեզուով շարունակուեցաւ կատարուիլ: 387-ի Յայաստանի քաղաքական բաժանումէն ետք, յունարէնը հալածանքի ենթարկուելով՝ Պարսկական մասին մէջ ասորերէնը յունարէնին յաջորդեց, ինչպէս կ'ըսէ Փարպեցի. «Պաշտօն եկեղեցւոյ եւ կարդացմունք գրոց ասորի ուսմամբ վարէին ի վանորայս եւ յեկեղեցիս Յայաստան ժողովրդոցս» (Ա.Դրուանգ. Ժ.), մինչ յունական բաժնին մէջ կը շարունակէին «վարել յունական դպրութեամբ եւ ոչ ասորով», կը վկայէ Խորենացի ( Գ. Ծղ.): Այսպէս շարունակուեցաւ Լուսաւորիչէն մինչեւ Սահակ Մեսրոպ, Մեծն Տրդատէն մինչեւ Վռամշապուհ արքայի շրջանը, մինչեւ հայ նշանագրերուն գիւտը:

## **Յայ Գիրերուն Գիւտը**

Օտար ծեսերուն հայացումը կամ ասորական ազդեցութենէն յունական ազդեցութիւն անցըն՝ արդիւնքն է Ս. Սահակ Պարթեւին (387-436) եւ Մեսրոպ Մաշտոցին (351-436) կատարած յեղաշրջումին եւ ներդրումին Յայ Ծեսի կերտումին մէջ: Յայոց Եկեղեցիին կողմէ այս դարձը կատարուեցաւ երբ ան Երուսաղէմի Եկեղեցիին Տօնացոյցը եւ ճաշոցը որդեգրեց: Ան լեզուով յունական էր եւ տօնակատարութեամբ՝ սաղիմական: Յայոց Գիրերու նախախնամական Գիւտին արժանիքէն բացի, Սահակ Մեսրոպի վերապահուած է նաեւ Յայ Ծեսին ու պաշտամունքին, հայ Պատարագամատոյցին, ժամասացութեան, Տօնացոյցին եւ Մաշտոցին արարիչները հանդիսանալու պատիւը: Այս հայրապետները զանոնք «ի յունական բարբառոյ ի հայերէն թարգմանեալ» ( ՍՈՓ. Ժա. 17), մեր պայմաններուն յարմարցուցին: Մեր ժամագիրքը իր ճակատին վրայ կը կրէ՝ «Արարեալ սրբոց թարգմանչացն մերոց Սահակայ եւ Մեսրոպայ»: Դ. դարուն, Սահակ Մեսրոպ հրապուրուած Զրիստոսի շունչով սրբագործուած Երուսաղէմի վարկէն, աշխարհի անդրանիկ Եկեղեցին ըլլալու անոր հանգամանքէն, անոր սրբավայրերուն ու ուխտատեղիներուն բուրումէն, նաեւ հովուական պատճառներով որոշեցին Երուսաղէմի Եկեղեցիին ճաշոցն ու տօնացոյցը որդեգրել: Երուսաղէմի Եկեղեցիին նոյն յունարէն ճաշոցը իր ազդեցութիւնը գործած էր նաեւ Արեւելեան միւս ծեսի ճաշոցներուն՝ ինչպէս բիւզանդականին, ասորականին, դպտականին վրայ: ճաշոցէն եւ Տօնացոյցէն զատ, հայ պատարագն ու հայ ժամասացութիւնն ալ ծնունդ առին Երուսաղէմի Եկեղեցիէն: Ս. Զաքարիա ասորական Եկեղեցւոյ մօտ եւս վայելած նոյն գերագանց վարկը կարելի դարձուց, որ հայերը առանց շատ մեծ դժուարութեան ասորական ծեսը փոխանակեն յունական ծեսով: Դ. դարուն՝ Լուսաւորչէն սկսեալ, բազմաթիւ հայրապետներ եւ վարդապետներ իրարու յաջորդելով՝ սատարեցին Յայ Ծեսին ստեղծումին, յարմարեցումին, կազմաւորումին եւ զարգացումին, ոմանք Պատարագի, ուրիշներ ժամասացութեան, ուրիշներ Ծիսարանի եւ Տօնացոյցի, ուրիշներ շարականի ու

երգեցողութեան մարզերէն ներս: Մասնաւորաբար 5-րդ դարուն, Հայոց Գրի Գիւտէն ետք եւ Աստուածաշունչի հայացումին հետ զուգընթաց, ծեսը սկսաւ հայերէնով կատարուիլ: Նախ թարգմանութեամբ եւ անմիջապէս անոր ընկերացող նոր մշակումով, շարականներու յօրինումով, աղօթքներու խմբագրումով, յատուկ դասաւորումով ծեսը դարձաւ հայատիպ: Ս. Սահակ Հայրապետ, Ս. Մեսրոպ Մաշտոց եւ մանաւանդ Յովհան Մանդակունի եղան գլխաւոր ճարտարապետները հայ ծիսական դրութեան, թէ՛ խորհուրդներու եւ թէ՛ հասարակաց պաշտամունքի՝ ժամերգութիւններու կայուածներուն մէջ:

## **First Holy Communion**

We announced last Sunday, that the church is the process of starting a class for the children who will be receiving first Holy Communion next year. We urge all the parents to take notice and submit the names of their children who are of age, as soon as possible, so that they may be prepared in time for their first communion, immediately after Easter. We also ask our parishioners to inform their friends and relatives who are not in receipt of our bulletin. Fr Basil may be contacted on these numbers: Church- 96493380; 0427404952 (Mobile)

## **Fathers' day 11<sup>th</sup> September**

This year the Fathers Day Luncheon will take place on the 11<sup>th</sup> of September and it will be an informal affair. The Ladies auxiliary is organising the Kebab and chicken Showerma. We look forward to seeing all our parishioners and their friends joining us in celebrating this important and happy occasion. This is a traditional affair and your support is essential if we are to continue this family tradition.

## **Births**

We congratulate the happy couple Mr and Mrs Victor and Angela Khachadourian on the Arrival of their new baby son Christopher Stephan on 3<sup>rd</sup> August 2005.

## **Baptism**

23<sup>rd</sup> July 2005 Baby Leah Haneh daughter of Sammy and Diana Shehadeh

20<sup>th</sup> August 2005 Baby Rossina daughter of Hagop and Lucieh Yessayan

21<sup>st</sup> August 2005 Baby Carlo son of Raffi and Marianne Artinian

## **DONATION TO THE CHURCH**

**\$ 1000:** Anonimus, Mr & Mrs A. Menzagopian & family & Miss A. Atamian, Mr & Mrs Yousef Wazir, Mr & Mrs Noubar Mazlounian,

**\$ 500:** Mr & Mrs George Jeghelian, Summit Business Consultants Parramatta Pty Ltd

**\$ 200:** Mr & Mrs Albert Dawood. **\$ 150:** Mr & Mrs Michael Hennawi

**\$ 100:** Mr & Mrs Edouard Georgeflie, M/S Emily Hanoun & Family, M/S Marie Voskian, Mr & Mrs Sarkis Majarian,

**\$ 70:** Mr Harout Babayan, **\$ 20:** Anonimus,

## **DONATIONS TO THE LADIES AUXILIARY**

**August 2004: \$ 100:** Mr & Mrs Hagop Guvlekjian, Mr & Mrs Steve Khachadourian  
**\$ 20:** M/S Lucine Akelian

**September 2004: \$ 200:** Mr & Mrs Avedis Qasabian

**\$ 100:** Mr Bedros Sinian, Barsoumian Bros, Mr & Mrs George Jeghelian

**\$ 50:** Mr & Mrs Hagop Guvlekjian

**May 2005: \$ 200:** Mr & Mrs Hagop Guvlekjian

**\$ 100:** Mr & Mrs George Jeghelian, Mr & Mrs Harout Zaitounian,

**August 2005: \$ 100:** M/s Maida Jeghelian

**\$ 50:** M/s Aghavni Atamian, M/s Never Menzagopian, M/s Azad Opoyan